

ECOLE FRANCAISE
D'EXTREME-ORIENT

BORDEREAU des pièces adressées

Conservation
d'Angkor

à Monsieur le Directeur de l'Ecole Française
d'Extrême-Orient,

HANOI

N° 224.

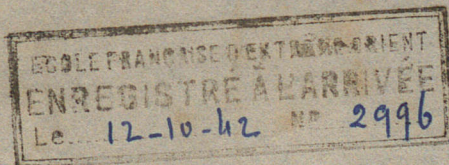
Rapport sur les travaux exécutés dans le groupe
d'Angkor pendant le mois de Septembre 1942, en
3 exemplaires..... I

Photographies jointes de N°s 5840 à 5846, en double.. 7

Croquis N° I joint..... I

(sur calque, faute de payer pour tirage)

9



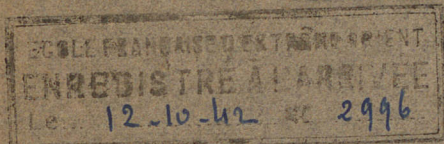
Siemréap, le 6 Octobre 1942
Le Conservateur d'Angkor:



- ECOLE FRANCAISE D'EXTREME-ORIENT -
- Conservation du Groupe d'Angkor -

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR

PENDANT LE MOIS DE SEPTEMBRE 1942.



- ACTIVITE DES CHANTIERS - Sans changement. Pluies abondantes.
- 1°) BAKON - I cap., 26 coulis.
- 2°) BANTAY SAIRE - I cap., 3 cim., 34 coulis.
- 3°) BAYON - I cap., 2 cim., 14 coulis.
- 4°) PRAH KHAN - I cap., 18 coulis.
- 5°) PALAIS-ROYAL (recherches) - I cap., 11 coulis.
- 6°) DEPOT DU BAYON (maison Gommalle) - I charpentier, 4 coulis.
- ENTRETIEN DES MONUMENTS - 22 coulis.
- TOTAL : 5 cap., 5 cim., 1 charp., 129 coulis.

- A) CHANTIERS D'ANASTYLOSE -

- 1°) BAKON -

L'édicule de base de l'escalier axial O. de la pyramide est remonté jusqu'à corniche comprise, correspondant au niveau supérieur du premier gradin : seule a été réservée la zone de la porte, dont le linteau brisé nécessite des travaux spéciaux de consolidation. Les deux pilastres, très fragmentés par lamelles verticales, ont exigé la pose de nombreux crampons; le décor a complètement disparu.

Le dégagement entre l'édicule et le gopura I.O. a mis au jour le soubassement en latérite à grosse doucine, mieux conservé que sur les autres faces. Le plan du bâtiment reste le même.

Nous avons trouvé au pied de la face N. de la tour en briques S. de la face O., enterrée à faible profondeur, un lot d'ossements humains comprenant notamment la boîte crânienne.

Photos
n°s 5840
et 5841

Vers l'angle S.O. de la pyramide, au pied du 1er gradin, nous avons mis au jour, au même endroit que les sculptures mentionnées au dernier rapport, une très belle tête de l'époque du monument, probablement féminine, à chignon cylindrique et diadème (hr. Om33 - N° de Dépôt 3.962). Elle est à peu près semblable à la tête n° 3.802 (photo n° 5.076 du rapport de Juin 1939): cette fois encore, la cassure du cou ne correspond pas à celle des personnages du groupe d'Umagangapatigvara. Nous avons déterré en outre les pièces suivantes :

- N° 3.963 - ganeça assis, bras droit manquant, bras gauche brisé, de facture médiocre (hr. Om34).
- N° 3.964 - petite stèle de ganeça assis à 4 bras (hr. Om24), assez corrodée et banale.

- 29) BANTAY SAIRE -

Photos
n°s 5842
et 5843

La bibliothèque N. est terminée: là encore nous avons pu poser la quasi-totalité des épis de faîtage.

Au gopura I.N., la réfection du corps central est achevée, et l'on a échafaudé l'aile orientale. La dépose des parties hautes est en cours, la voûte s'étant affaissée vers le centre et n'offrant plus aucune garantie de stabilité.

Au gopura I.S., on a échafaudé puis remonté entièrement l'aile E., fortement disloquée au-dessus de la corniche. Nous avons débroussaillé la partie S. de la cour pourtournante et commencé le déblaiement entre les gopuras 1 et 2. Après avoir évacué les terres de surface, nous avons commencé à retirer les blocs sculptés provenant des linteaux et frontons, entièrement écroulés : les éléments retirés jusqu'ici semblent dans l'ensemble moins bien conservés que ceux des autres gopuras extérieurs, avec pourtant quelques morceaux intacts. Nous donnons une vue plongeante sur le gopura 2.S. avant débroussaillage.

Photo
n° 5844

- 3°) BAYON -

Après achèvement des parties basses de la tour d'angle S.O. extérieur n° 28, nous avons érigé à nouveau les divers piliers de la galerie des bas-reliefs intérieurs retrouvés au sol sur la face S., notamment entre les tours 28 et 27 où, pas un ne restant debout, l'ordonnance de l'architecture se trouvait complètement faussée.

Photo
n° 5845

Nous avons ensuite échafaudé sur la face occidentale du monument la tour n° 29, dont nous donnons une photographie avant travaux: la dépose de l'avant-corps O., particulièrement urgente en raison de l'état de dislocation des murs et de la voûte, est en cours.

A l'escalier d'accès à la terrasse supérieure S. de la face N., nous avons coulé des marches en ciment sur une portion de la largeur, comme il en existait déjà au N. et au S. La plupart des visiteurs empruntent en effet cet escalier, d'où la vue d'arrivée est particulièrement imposante, et l'état des marches provoquait des chutes fréquentes.

- 4°) PRAH KHAN -

Nous avons poursuivi le travail très ingrat de réfection du porche écroulé à 4 piliers précédant le gopura S.O. sur sa face occidentale.

Après enlèvement des parties pourries de la base nous³ nous pu ériger à nouveau le pilier extérieur d'angle N.O. en le goujonnant dans un bloc de béton. Puis nous avons chaîné les faces latérales du porche, reposé les architraves, et réuni les deux piliers extérieurs par une forte poutre en béton armé encastree (6 fers de 20 m/m), destinée à recevoir le grand fronton. Nous donnons une photographie de celui-ci reconstitué au sol.

Photo
n° 5846

Durant l'indispensable délai de prise du béton, nous avons rétabli la voûte du porche, dont les blocs étaient très fragmentés,

puis nous avons commencé la pose de l'architrave brisée.

Les différents morceaux des deux statues de dvarapalas ont été rassemblés et préparés pour l'opération du remontage, qui exigera de nombreux crampons.

Nous avons trouvé dans l'angle rentrant S.O. du gopura une tête de Buddha du style du Bayon, très mutilée, à usnisha brisée (hr. Om18) - N° de Dépôt : 3.965.

- B) RECHERCHES -

Croquis
N° I

- PALAIS-ROYAL - L'ouvrage en latérite situé au S. de l'axe E.O. du Phimânakas a été dégagé sur tout son pourtour, et la fouille pénétrée au-delà vers le S. Les premiers vestiges de murs rencontrés dans cette zone sont constitués par deux éléments parallèles de direction E.O. réunis au droit de la face E. de l'ouvrage par un mur de direction N.S. On ne peut encore se rendre compte de la disposition générale de ces fragments de fondations.

Nous avons trouvé deux soucoupes de bronze de Om13 de diamètre (n° de dépôt 619 D.B.), analogues à celles déjà rencontrées, et à nouveau de nombreux débris de tuiles.

- C) DIVERS -

- 1°) ENVOI DE SCULPTURE AU PALAIS-ROYAL DE PHNOM-PENH - S.M. Sihanouk ayant accepté la proposition de Mr. Coedès pour l'envoi à Phnom-Penh d'un des grands motifs de garuda de l'enceinte extérieure de Prah Khan, nous avons choisi le troisième de la moitié O. de la face N., à 150 mètres environ de la chaussée N., l'un des mieux conservés. Nous l'avons démonté et numéroté pierre par pierre, puis remonté non loin de la route pour en prendre un cliché et un croquis de pose. L'expédition se fera par camion et jonque en temps voulu.

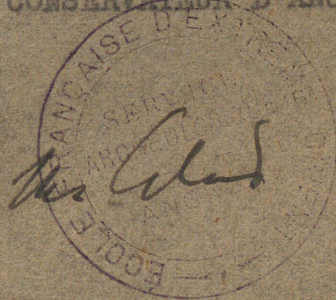
- 2°) DÉPÔT DU BAYON - Nous avons effectué avec des tuiles de récu-

pération provenant de l'ancien bâtiment des Arts Cambodgiens la couverture de la maison Commaille, jusqu'ici couverte en paillete.

- 3°) AUTOMOBILES DE LA CONSERVATION - Le moteur de la Peugeot étant revenu de Phnom-Penh après révision, la voiture a pu être remise en service au début de Septembre.
En fin de mois, nous avons fait l'acquisition à Phnom-Penh, pour le prix de 1.900\$ d'une camionnette d'occasion Citroën C.4, 9 C.V., destinée à remplacer la Camionnette Renault proposée pour la réforme. Elle a été immatriculée sous le N° P.III2.
- 4°) VISITE - S.E. Téa San, Ministre de l'Intérieur et des Cultes du royaume du Cambodge.
- 5°) TOURISME - Le nouvel horaire des cars de la S.I.T. (service de nuit) ayant porté un nouveau coup au tourisme, le chiffre des entrées payantes à Angkor Vat a fléchi de 163 le mois dernier à 120 en Septembre.

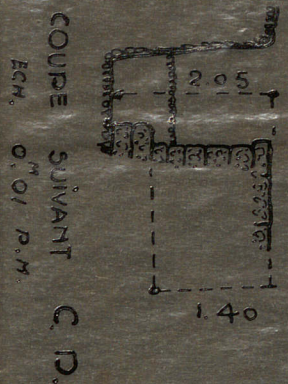
Fait à Siemréap, le 30 Septembre 1942

LE CONSERVATEUR D'ANGKOR :

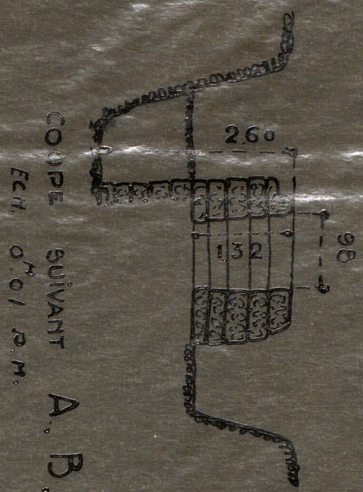


PALAIS ROYAL ÉTAT DES FOUILLES FIN SEPTEMBRE 1942 Echelle de 5^m/P.M.

RAPPORT SEPTEMBRE 1942



COUPE SUIVANT C.D.
Ech. 0'01 P.M.

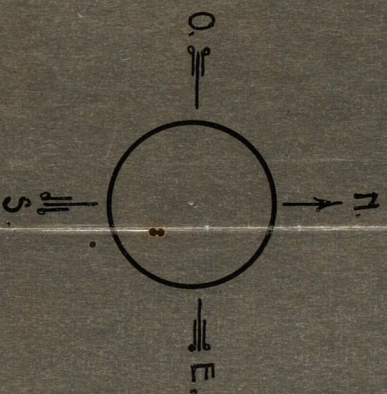
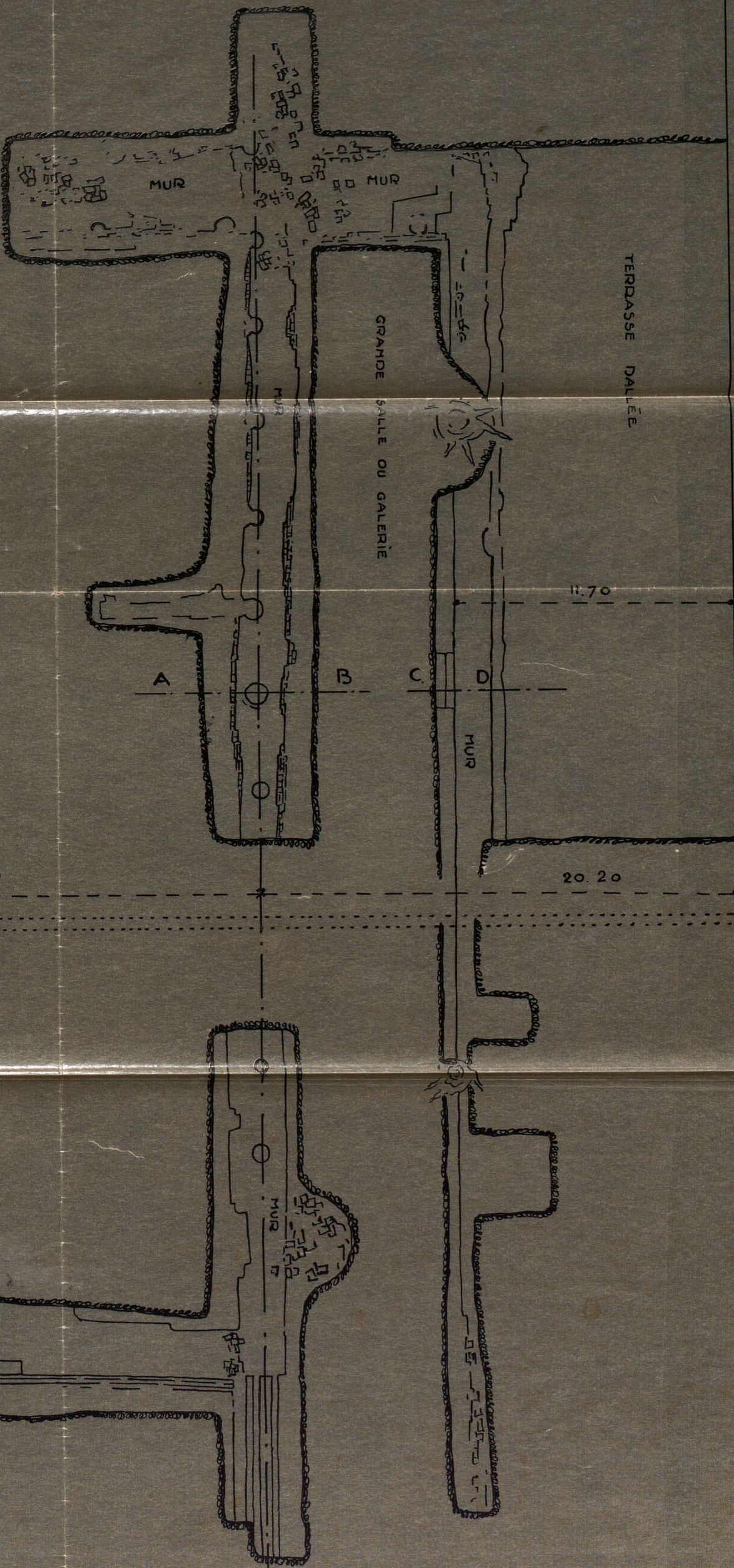


COUPE SUIVANT A.B.
Ech. 0'01 P.M.

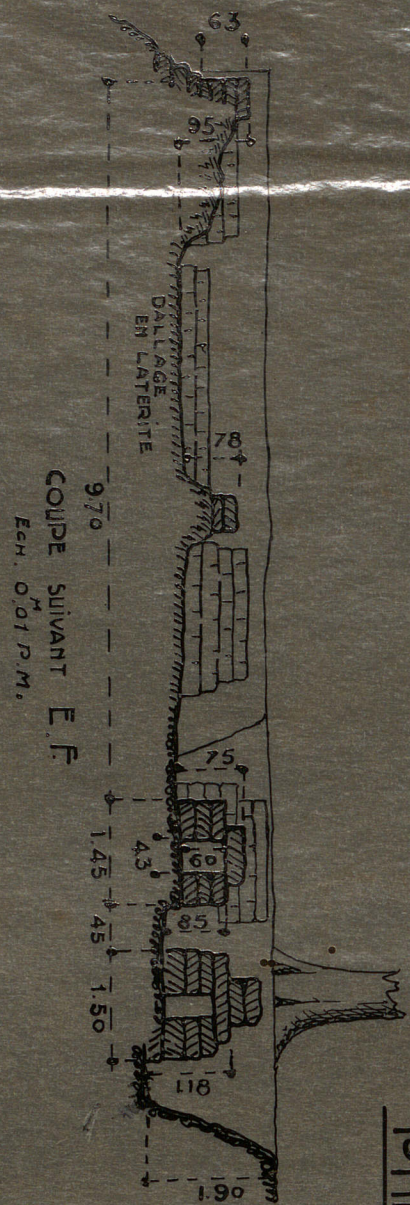
PASSIN NORD

TERRASSE DALÉE

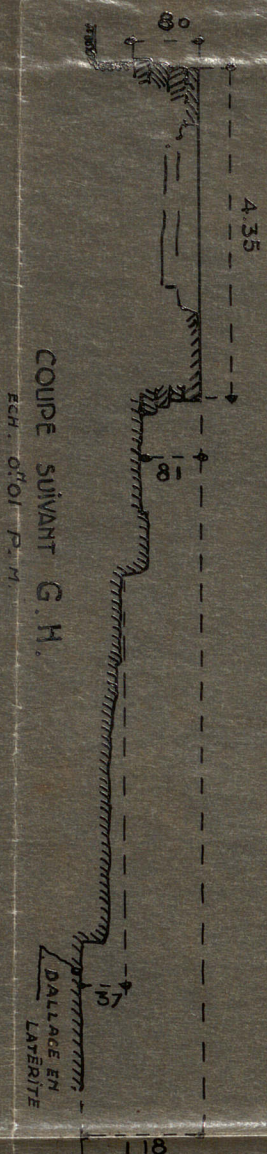
GRANDE SALLE OU GALERIE



PHILAKAKAS



COUPE SUIVANT E.F.
Ech. 0'01 P.M.



COUPE SUIVANT G.H.
Ech. 0'01 P.M.

